参考様式第１ - ５号
Sangguniang Dokumento 1-5

特　定　技　能　雇　用　契　約　書
KONTRATA SA PAGTATRABAHO NG TEKNIKAL NA MANGGAGAWA

特定技能所属機関__特定技能所属機関（以下「甲」という。）と

特定技能外国人（候補者を含む。）特定技能所属機関（以下「乙」という。）は，
Ang institusyong papasukan ng teknikal na manggagawa 特定技能所属機関__ (tatawaging “organisasyon”) at

ang dayuhang teknikal na manggagawa (o taong namamasukan)
_特定技能所属機関 (tatawaging “teknikal na manggagawa”)

別添の雇用条件書に記載された内容に従い，特定技能雇用契約を締結する。
ay pumapasok sa Kontrata sa Pagtatrabaho ng Teknikal na Manggawa na ito, alinsunod sa mga nilalaman ng kalakip na Mga Kondisyon ng Pagtatrabaho.

本雇用契約は、乙が、在留資格「特定技能１号」若しくは「特定技能２号」の上陸許可又は在留資格変更許可等を受けた日から、甲乙双方が速やかに調整を行い、同日から１か月以内の甲乙双方の合意により定めた日から雇用を開始するものとする。
Ang kontrata ng pagtatrabahong ito ay agad na aayusin ng parehong organisasyon at teknikal na manggagawa mula sa petsa kung kailan natanggap ng teknikal na manggagawa ang pahintulot sa landing para sa katayuan ng paninirahan na "Specified Skilled Worker No. 1" o "Specified Skilled Worker No. 2" o pahintulot na baguhin ang katayuan ng paninirahan atbp., at ang pagtatrabaho ay dapat na magsimula sa petsang napagkasunduan ng parehong organisasyon at teknikal na manggagawa sa loob ng isang buwan mula sa petsa.

雇用条件書に記載の雇用契約期間（雇用契約の始期と終期）は、甲乙双方の調整により定めた雇用を開始する日に伴って変更されるものとする。
Ang panahon ng Kontrata sa Pagtatrabaho (simula at pagtatapos ng Kontrata sa Pagtatrabaho) na nakasaad sa Mga Kondisyon ng Pagtatrabaho ay babaguhin alinsunod sa petsa ng pagsisimula ng pagtatrabaho na itinakda sa pamamagitan ng pag-aayos ng parehong organisasyon at teknikal na manggagawa.

甲乙双方は、乙の在留資格に係る審査結果を互いに情報共有することとする。
Ang parehong organisasyon at teknikal na manggagawa ay dapat na magbahaginan ng impormasyon tungkol sa mga resulta ng pagsusuring may kaugnayan sa katayuan ng paninirahan ng teknikal na manggagawa.

なお，雇用契約を更新することなく雇用契約期間を満了した場合，及び乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。
Ang Kontrata sa Pagtatrabaho na ito ay mawawalan ng bisa kung matapos ang panahon ng kontrata nang hindi na-renew, o kung mawala ang residence status ng teknikal na manggagawa buhat ng anumang dahilan.

本雇用契約書及び雇用条件書は 2 部作成し，甲乙それぞれが保有するものとする。
Ang Kontrata sa Pagtatrabaho at ang Mga Kondisyon ng Pagtatrabaho ay dapat ihanda nang may dalawang kopya, isa para sa organisasyon at isa para sa teknikal na manggagawa.

2025 年 09 月 22 日 締結
22Petsa ng 09 pagpasok sa 2025 kontrata (Taon/Buwan/Araw)

甲 特定技能所属機関 乙 特定技能所属機関
（特定技能所属機関名・代表者役職名・氏名・捺印） （特定技能外国人の署名）
Organisasyon 特定技能所属機関 Selyo Teknikal na manggagawa TRAN VAN LAM Test
(Pangalan ng institusyong papasukan ng teknikal na manggagawa at pangalan, posisyon, at selyo ng kinatawan nito) (Lagda ng teknikal na manggagawa)